

Requiem de Mozart —Orfeó Català

Concert extraordinari La Casa dels Cants

Dijous, 22 de setembre de 2022 – 20 h

Sala de Concerts



Amb el suport de:



Membre de:



Programa

Irene Mas, *soprano*

Tànit Bono, *mezzosoprano*

Matthew Thomson, *tenor*

Ferran Albrich, *baríton*

Orfeó Català

Orquestra Simfònica del Vallès

Pablo Larraz, *director musical*

Pere Faura, direcció escènica i textos

Guillem Mont de Palol, assessorament coreogràfic

Jorge Dutor, disseny vestuari i atrezzo

CUBE.bz, disseny d'il·luminació i espai

Custom project, pantalla de vídeo

Joan Escofet, tècnic de vídeo

Neus Faura, traducció del textos en llatí

Sandra Casals, La Diürna

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Requiem, en Re menor, KV 626

Introitus: Requiem aeternam (cor i soprano)

Kyrie eleison (cor)

Sequentia:

Dies irae (cor)

Tuba mirum (soprano, contralt, baríton i tenor)

Rex tremendae (cor)

Recordare, Jesu pie (soprano, contralt, baríton i tenor)

Confutatis (cor)

Lacrimosa (cor)

Offertorium:

Domine Jesu (cor, soprano, contralt, baríton i tenor)

Hostias et preces (cor)

Sanctus (cor)

Benedictus (cor, soprano, contralt, baríton i tenor)

Agnus Dei (cor)

Communio: Lux aeterna (cor)

Durada aproximada del concert: 60 minuts sense pausa

#coral

Aquest concert és una reposició de la producció que es va estrenar el passat mes de juliol al Palau. Un concert coproduït amb el Festival Grec que va suposar per a l'Orfeó Català una oportunitat de “sortir a escena” amb dramatúrgia i vestuari pensats per a l’ocasió.

Després de l'èxit i l'impacte en el públic i també en el cor de la casa, avui reprenem la producció que sorprendrà al públic amb el cor movent-se per l’escenari i actuant i cantant en un format més teatral i en un registre diferent del concert convencional. Una versió doncs atrevida i semiescenificada del *Requiem* de **Mozart**, que l’Orfeó, gran coneixedor d’aquesta obra, interpretarà sense partitura.

Comentari

L'última gran obra de Mozart

Pocs exemples trobarem a la història de la música amb el misteri que envolta el *Requiem* de Mozart. Una obra que aviat va assolir una gran popularitat, sobretot durant el segle XIX, gràcies a les diverses llegendes i mites que acompanyaven les circumstàncies de la seva creació. Amb el temps s'ha demostrat que Mozart no va ser enverinat, que el misteriós personatge que encarregà el rèquiem no era altre que un comte que es volia fer passar per un bon compositor, i que Salieri, tot i que va embogir al final de la seva vida, no hi va tenir res a veure.

Quan Mozart va morir, el 5 de desembre de 1791, el *Requiem* va quedar inacabat. El seu alumne Franz Xaver Süssmayr va acceptar la proposta de Constanze, la dona de Mozart, de completar l'obra. Quedava així lligat per sempre el seu nom al del seu mestre.

El *Requiem* de Mozart... i de Süssmayr

Si som estrictes, l'única part del *Requiem* que és de Mozart amb tota la seguretat –ho podem comprovar al manuscrit original–, és l'“Introitus”, l'inici. Del que ve a continuació, el geni de Salzburg va deixar-ne escrita l'estructura, és a dir les parts dels solistes vocals i el cor, algunes seccions instrumentals i indicacions per completar la resta. Fins a l'“Offertorium” podem trobar la petjada de Mozart. Les parts del “Sanctus”, el “Benedictus” i l'“Agnus Dei”, són de Süssmayr. I el final de l'obra recupera la música inicial del *Requiem*, però amb un text diferent.

Només començar, la música ens evoca un seguici fúnebre, on les paraules *requiem* (descans) i *aeternam* (etern) s'allarguen. A partir d'aquí, Mozart dona vida a les paraules de l'ofici de difunts. Ens transmet el dolor, el dramatisme, però també la serenitat, que podia estar vivint en les que serien les últimes setmanes de la seva existència.

L'arribada del *Requiem* a Barcelona

A partir del 1800, amb la publicació a Leipzig i a París de les primeres edicions de la partitura, el *Requiem* de Mozart va arribar ràpidament a tot Europa i a Amèrica. Catalunya no en va ser una excepció. Segons el musicòleg Miguel Ángel Marín, està documentat que el *Requiem* va sonar a Barcelona l'any 1815 (catedral) i el 1817 (Santa Maria del Mar). Marín pensa que probablement es devia cantar fins i tot abans d'aquestes dates. Al Palau de la Música Catalana, el *Requiem* va sonar per primera vegada l'any 1915, amb l'Orfeó Català i l'Orquesta Sinfónica de Madrid, dirigits per Lluís Millet.

Han passat molts anys, més de 230 des que Mozart va escriure l'última nota, però el *Requiem* és viu, ens segueix commovent i emocionant. Aquesta és la grandesa de la bona música.

Que tingueu molt bon concert!

Pere Andreu Jariod, divulgador musical

Palau
de la Música
Catalana

Abona't a
Palau 100

Temporada
2022-2023

Filharmònica
de La Scala & Chailly

André Schuen

Simfònica Viena
& Wellber

Orquestra dels Camps Elisis
& Herreweghe

Mahler Chamber Orchestra
& Uchida

Simfònica de Bamberg,
Hrůša & Kopatchinskaja

Simfònica Anvers
& Elim Chan

Monteverdi Choir
& Gardiner

Orquestra Filharmònica de Berlín
& Petrenko

musicAeterna
& Currentzis



Més informació i venda
d'entrades individuals
i abonaments a
www.palaumusica.cat

Segueix-nos
a les xarxes



Amb la col·laboració de:



Ajuntament
de Barcelona
Institut de Cultura

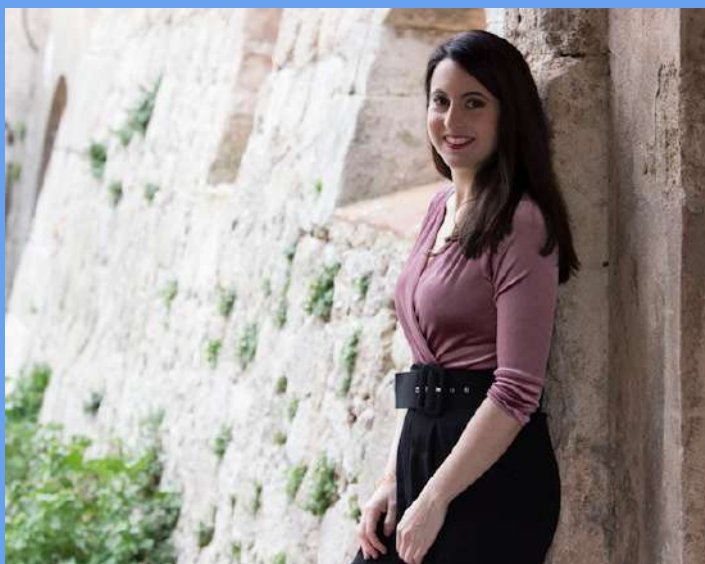


Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



Biografies

Irene Mas, soprano



Nascuda a Palma, començà la formació musical i escènica al Teatre Principal d'aquesta ciutat i posteriorment obtingué el grau superior de violí amb A. León Ara i J. M. Álvarez (Conservatori Superior de les Illes Balears) i el grau superior de cant amb Dolors Aldea (Conservatori Superior del Liceu).

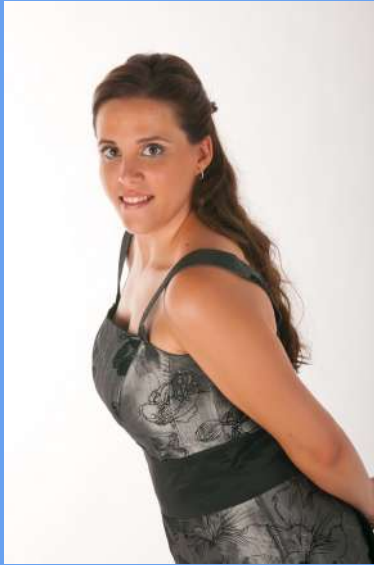
Ha rebut el primer premi i un premi especial al Concurs Internacional de Música de les Corts, el tercer premi al Concurs de Cant Josep Palet de Martorell, el tercer premi al Concurs Germans Plà Ciutat de Balaguer, el Premi Mirna Lacambra per interpretar Susanna de *Le nozze di Figaro* a l'Escola d'Òpera de Sabadell, el segon premi al XX Concurs d'Interpretació de l'Arjau, així com la Beca Joves Promeses de la Fundació Ferrer Salat o la Beca d'Alta Especialització de la Fundación AIE de Madrid. Ha estat seleccionada per l'Acadèmia de Formació Professional de Jordi Savall, així com pel programa Life New Artists del Festival Life Victoria i l'Acadèmia de la Schubertiada a Vilabertran.

Ha debutat amb un recital en solitari al Palau de la Música Catalana dins el concurs El Primer Palau, on ha rebut el segon premi *ex aequo* i el Premi Juventudes Musicales de España, així com el Premi Extraordinari Fundació Ferrer-Salat del Concurs Francesc Viñas del Gran Teatre del Liceu.

En el repertori operístic ha interpretat els papers de Zerlina-*Don Giovanni* (W. A. Mozart), Susanna-*Le nozze di Figaro* (W. A. Mozart), Sofia-*Il signor Bruschino* (G. Rossini), Giulia-*La scala di seta* (G. Rossini) Belinda-*Dido & Aeneas* (H. Purcell), Bellina-*Le astuzie femminile* (D. Cimarosa), Sophie-*Werther* (J. Massenet), Papagena-*Die Zauberflöte* (W. A. Mozart), Despina-*Così fan tutte* (W. A. Mozart) i Gianetta-*L'elisir d'amore* (G. Donizetti), entre d'altres, així com un gran repertori de concert, en què destaquen *Requiem*, *Vesperae solenne de confessore* i *Missa de la coronació* (W. A. Mozart), *Requiem* (G. Fauré), *Oratori de Nadal* (C. Saint-Saëns), *Tu Deum* i *Missa minuit* (M. A. Charpentier), *Gloria* (A. Guinovart), *Messiah* (G. F. Händel), *Weinachtsoratorium*, *Magnificat* i *Cantates* 82, 29, 129, 51, 147, 84, 140 (J. S. Bach), *Missa en Sol major* de A. Dvořák i *Missa en Sol major* de F. Schubert. Ha participat en l'enregistrament per a Toccata Classics de Londres amb música de W. Jackson, juntament a Emma Kirkby, Charles Daniels i Timothy Roberts, així com del programa *El Barroc espanyol a Europa* al Helsinki Baroque Orchestra Festival. Ha actuat a diverses ciutats de l'Índia i Mèxic amb el grup La Grande Chapelle, així com a Seül (Corea del Sud) i arreu d'Europa amb La Capella Reial de Catalunya, dirigida per Jordi Savall.

Els últims mesos ha participat en tres gravacions discogràfiques amb la *Quarta Simfonia* de Mahler i l'Orquestra Simfònica de les Illes Balears i Pablo Mielgo, la *Missa criolla* d'A. Ramírez amb la Zurich Kammerorchester (Deutsche Grammophon) i el programa de música medieval *Dulcis resonabat sonus* amb Locus Desperatus. Recentment ha debutat al Barcelona Rossini Opera Festival, amb Giulia de *La scala di seta*, al Teatre des Born de Ciutadella i al Teatre Principal de Palma com a Serpina de *La serva padrona* de Pergolesi, Zerlina de *Don Giovanni* al Festival Mozart'21 i Gianetta de *L'elisir d'amore*. Els propers compromisos operístics inclouen *Orfeo* de C. Monteverdi al Teatre Principal de Palma i *L'incoronazione di Poppea* al Gran Teatre del Liceu. Forma part de dos duets especialitzats en repertori liederístic, amb els pianistes Marc Serra i Valentina Pfister, i és Artista Resident del Barcelona Life Festival (20'22), tot debutant també a l'Oxford Lieder Festival.

Tànit Bono, mezzosoprano



Inicià la formació musical amb el seu avi i la completà al Conservatori de Vila-seca i al Conservatorium van Amsterdam. Amb la reconeguda professora Ana Luisa Chova realitzà el Màster d'Òpera a València. A més, a Europa ha seguit cursos de cant amb D. Wilson Johnson, J. Streets, V. Guillorit, I. Farrington, E. Kirkby, F. Jacobs, M. Walker, D. Owen Norris, J. Cohen, I. Rey, U. Reinemann, R. Jansen, M. Honig, O. Sala i M. Devia, entre d'altres. Va guanyar el premi extraordinari de la Fundació Ferrer-Salat al 54è Concurs Internacional de Cant Francesc Viñas i també dos premis al Concurs de Cant Germans Pla-Ciutat de Balaguer 2013.

Com a solista ha debutat al Gran Teatre del Liceu amb *Kàtia Kabànova* i al Palau de la Música Catalana amb el director Simon Halsey. Va debutar a la Royal Opera House de Muscat (Oman) amb *Madama Butterfly*. I també ha participat a *Rinaldo* i *Alcina* de G. F. Händel, *Les noces de Figaro* de W. A. Mozart i *Hänsel und Gretel* d'E. Humperdink. Ha ofert un recital a la Quinzena Musical de Sant Sebastià i ha estrenat el cicle *Tànit, sis cançons de desig* d'Albert Guinovart, escrit per a la seva veu. Especialitzada en oratori, ha cantat el *Requiem* de Mozart i el de Duruflé, *Novena* de Beethoven sota la direcció de Pablo González, *Stabat Mater* de Haydn i Pergolesi, *Tu Deum* de Charpentier, *Petite Messe solennelle* de Rossini, i l'òpera catalana *La tempesta esvaïda* de J. Serra, sota la direcció de Diego Martin-Etxebarria. Ha estat la solista femenina del projecte Cantagran de l'Auditori de Barcelona, tot estrenant una obra d'Albert Guinovart, entre moltes d'altres.

Matthew Thomson, tenor



Natural de Melbourne (Austràlia), és un tenor i *coach* vocal amb seu a Barcelona especialitzat en repertori de cambra i solista del Barroc al Classicisme. També té un gran interès en la interpretació de noves composicions. El 2014 va completar un Màster en Música (Ensenyament i Interpretació) al Melbourne Conservatorium of Music a la University of Melbourne, sota la tutela de Stephen Grant, on també va completar la llicenciatura en veu clàssica amb Vivian Hamilton. Ha rebut entrenament o ha participat en *masterclasses* amb Dame Emma Kirkby, Lluís Vilamajó, Ton Koopman, Andrew Lawrence-King i Marta Mathéu, entre d'altres.

Des que es va traslladar a Barcelona l'any 2015, ha treballat amb la majoria de grups vocals professionals de la ciutat, com el Cor de Cambra del Palau de la Música, O Vos Omnes, Cor Cererols, Cor Francesc Valls, Bach Collegium Barcelona o La Capella Reial de Catalunya, entre d'altres. El 2017 va rebre la Beca Bach per participar com a tenor solista en onze *Cantates* de Bach amb el Bach Zum Mitsingen. El 2016 va ser guardonat amb el Premi John Amis de la Dartington International Summer School a través del Tait Memorial Trust.

Algunes de les actuacions més destacades de la carrera de Matthew Ferran Albrich, baríton



Orfeo al Club Monteverdi
Banda
(0) de
man College

Nascut el 1990, inicià els estudis musicals com a violoncel·lista amb Eulàlia Subirà i posteriorment amb Lluís Claret i Maria de Macedo. Es graduà a Detmold (Alemanya) amb la professora Xenia Jankovic, i aconseguí durant aquest període la Beca Pau Casals, el primer premi al Vic Cello Festival i el segon premi Citté de Bayonne a l'Académie Ravel.

Inicià els estudis de cant a Alemanya l'any 2013 amb el professor Lars Woldt, i es graduà al Conservatori del Liceu "suma cum laude" sota el mestratge de Dolors Aldea. Ha rebut classes magistrals de Dalton Baldwin, Thomas Hampson, Matthias Goerne, Wolfgang Rieger o Jordi Domènech.

Guanyador del segon premi al Concurs Palet (Martorell, 2018), el segon premi al Concurso Juventudes Musicales de España (2019) o el tercer premi al Concurs Germans Pla-Ciutat de Balaguer (2021). És seleccionat per participar al Concurs "Primer Palau" a Barcelona, essent-ne finalista, el 2019, i a partir del 2020 debuta en alguns dels escenaris més destacats de la lírica a Catalunya com la Schubertíada de Vilabertran, el Festival Barcelona Obertura o el Festival de Peralada. L'any 2021 participa en l'espectacle *Cants de la dona líquida* amb la companyia La Fura dels Baus.

Ha col·laborat amb orquestres com la Simfònica de Castella i Lleó, la Simfònica del Vallès, Ensemble Méridien, Le Concert des Nations o la JONC, actuant en sales com el Palau de la Música Catalana, l'Auditori de Barcelona, Philharmonie de París, el Teatro Calderón de Valladolid o l'Evolution Auditorio de Burgos sota la batuta de mestres com Jordi Savall, Manel Valdivieso, Xavier Puig o José Luís López Antón.

En el camp de l'òpera, ha interpetat els rols de Marcello de *La Bohème* de Puccini o el rol de Fraile de *Los Comuneros* de Escudero. En el gènere de l'oratori ha interpretat entre altres el *Magnificat* i la *Passió segons Sant Mateu* de Bach, el *Messies* de Haendel, la *Missa en Re menor* de Dvorack o el *Requiem* de Fauré. En el camp del lied simfònic destaquen els *Lieder eines fahrenden Gesellen* i els *Kindertotenlieder* de Mahler o el *Don Quichotte à Dulcinée* de Ravel. Finalment en el camp del Lied/Mélodie ha interpretat amb diversos pianistes els *Liederkreis op.24 i op.39* de Schumann, *Vier ernste gesänge* de Brahms, *An die ferne Geliebte* de Beethoven, *Fêtes Galantes* de Debussy, *Tel jour telle nuit* de Poulenc o les *Old American Songs* de Copland.

Orfeó Català



©Ricardo Ríos

És un dels cors de referència del país, fundat el 1891 per Lluís Millet i Amadeu Vives per difondre el repertori coral català i universal amb la màxima excel·lència artística. Actualment Simon Halsey n'és el director artístic, Pablo Larraz el director principal i Pau Casan el pianista. Té la seu al Palau de la Música Catalana, declarat Patrimoni Mundial per la UNESCO.

Ha interpretat les obres corals més representatives i primeres audicions al nostre país de la *Missa en Si menor* de Bach o *Les estacions* de Haydn. Ha estat dirigit per primeres batutes internacionals: R. Strauss, P. Casals, Z. Mehta, M. Rostropóvitx, L. Maazel, D. Barenboim, S. Rattle i G. Dudamel, entre d'altres. Ha debutat a la Konzerthaus de Viena i a la Sala Gulbenkian de Lisboa i ha fet una gira per Itàlia amb la Mahler Chamber Orchestra, dirigits per D. Gatti. A Londres ha actuat al Royal Festival Hall (2015) i al Royal Albert Hall als Proms de la BBC en diverses edicions, dirigits sempre per S. Rattle. Ha fet gires per la Xina (Shanghai International Art Festival, 2018) i per Europa, la darrera el 2019 amb G. Dudamel, interpretant la *Segona Simfonia* de Mahler.

El 2020 va commemorar l'Any Beethoven amb la interpretació de *Crist en el Mont de les Oliveres*, amb la London Symphony Orchestra i S. Rattle, i posteriorment la *Novena Simfonia*, amb G. Dudamel i la Sinfónica de Galicia. El 2021 va commemorar el centenari de l'estrena al país de la *Passió segons sant Mateu* de Bach, amb solistes de la Filharmònica de Berlín i la Franz Schubert Filharmonia, dirigits per S. Halsey.

Durant la covid l'Orfeó Català no va aturar l'activitat. Aquesta temporada destaca la gira amb la *Missa de Glòria* de Puccini, amb la Simfònica de Luxemburg, sota la direcció de G. Gimeno (Palau, Théâtre des Champs Élysées de París i Philharmonie de Luxemburg).

L'Orfeó Català rep el patrocini de **mesoestetic**.

Orquestra Simfònica del Vallès



©Lorenzo Duaso

L'Orquestra Simfònica del Vallès (OSV) és una realitat que porta la música al cor de les persones des del 1987. Les emocions són el nostre fort, i per transmetre-les, procurem cada vegada més fer participar el públic, innovar en els formats i en les maneres de fer música, i aprofundir en el compromís de valor amb la nostra comunitat. Som l'única orquestra professional estable privada del país, en què els músics i l'equip de gestió són alhora empleats i accionistes.

La nostra intensa activitat –més de cent actuacions l'any– es centra, per un costat, al Palau de la Música Catalana, on celebrem la 24a temporada de concerts Simfònics al Palau, amb tretze concerts anuals que realitzem en coproducció amb el nostre soci principal, el Palau de la Música Catalana, i, per un altre costat, a la ciutat de Sabadell, on oferim la temporada de concerts simfònics. A més, des de la nostra fundació som l'orquestra titular del circuit Òpera a Catalunya. Han estat els nostres directors titulars: Albert Argudo (1988 -1992), Jordi Mora (1993-1997), Salvador Brotons (1997-2002), Edmon Colomer (2002-2005), David Giménez Carreras (2006-2009), Rubén Gimeno (2009-2016) i James Ross (2017-2018). Des del setembre del 2018 Xavier Puig n'és el director titular.

Som l'orquestra espanyola amb més presència a les xarxes socials, amb més de 23.200 seguidors a Twitter, 18.000 a Facebook, i juntament amb el Banc Sabadell hem fet la *flashmob Som Sabadell*, amb més de 86 milions de visites a Youtube, tot convertint-se en el vídeo d'una orquestra simfònica més vist arreu del planeta.

Pablo Larraz, director



©Ricardo Rios

Director del l'Orfeó Català

Inicia els estudis musicals a Jaca, la seva ciutat natal. A Barcelona cursà el Magisteri Musical a la UAB, obtingué el títol superior de piano al Conservatori Municipal amb la professora Carme Poch, de direcció coral a l'ESMUC sota la tutela de Josep Vila, Johan Duijck i Xavier Puig, i de cant històric amb el tenor Lambert Climent. Ha exercit l'ensenyament a l'escola primària i ha estat director de cors infantils i juvenils, com El Violet dels Lluïsos de Gràcia, Cor Jove del Conservatori de Girona (2013-2019, del qual va ser fundador) i del Cor Albada de l'ACM (2007-2013); entre els diferents cors adults amb què ha treballat cal destacar el Cor de Cambra de la Diputació de Girona (2008-2019). La temporada 2019-20 va ser nomenat director principal de l'Orfeó Català, del qual havia estat assistent del director i coordinador i responsable pedagògic de la formació vocal i musical dels cantaires. Recentment ha estat nomenat director de l'Orfeó Gracienc.

La seva presència és habitual en tallers de cant coral arreu del territori. Ha estat membre de l'equip tècnic de la CJC i actualment forma part de l'equip de professors dels cursos de direcció coral de la FCEC. Com a cantant ha col·laborat amb el Cor de Cambra del Palau, Coro Barroco de Andalucía, Cor Francesc Valls i Musica Reservata. L'any 2014 va guanyar la Beca Bach i es consolidà com a solista especialitzat en el repertori barroc.

Pere Faura, director escènic



©Jordi Cortina

Després d'assolir el grau mitjà d'estudis musicals en flauta travessera i cant, el 1999 cursà dos anys de direcció i dramatúrgia a l'Institut del Teatre de Barcelona. El 2006 es llicencià en coreografia per la School for New Dance Development (SNDO) d'Amsterdam i el 2011 va fer el Màster en Coreografia a la Universitat de les Arts d'Amsterdam (AHK). També va fer el Màster en Cultura de Pau de la Càtedra Unesco de la Universitat Autònoma de Barcelona.

La seva peça de graduació de la SNDO, *This is a picture of a person I don't know* (2006) guanyà l'ITS Choreography Award i fou seleccionada per a la gira DansClick a Holanda, i també internacionalment. El 2007 entrà com a coreògraf resident al Teatre Frascati d'Amsterdam, on creà, entre d'altres, la peça *Striptease*, en gira internacional durant més d'onze anys. El 2009 va rebre el prestigiós Charlotte Kohler Price a la jove carrera i el 2011, després del Màster de Coreografia, tornà a Barcelona amb les creacions *Coser y cantar* i *Bomberos con grandes mangueras*. Amb el suport del Mercat de les Flors, coprodueix *Sin baile no hay paraíso* (2015), Premi Aplaudent dels Premis FAD Sebastià Gasch d'Arts Parateatrals, així com *Sweet fever* (2016) i *Sweet tyranny* (2017), Premi Butaca al millor espectacle de dansa. Entre el 2018 i el 2020 va ser coreògraf resident del Mercat de les Flors, des d'on vehiculà *Ballar és cosa de llibres* (2018), Premi Butaca al millor espectacle familiar; *Incurables* (2019), i *Rèquiem nocturn* (2020), Premi Serra d'Or al millor espectacle teatral.

Ha creat coreografies per a musicals i espectacles teatrals, com *La importància de ser Frank* (TNC, 2017), *Àngels a Amèrica* (Teatre Lliure, 2018), *T'estimo si he begut* (Poliorama, 2020) o el *Màgic d'Oz* (Teatre Condal, 2020), tots dirigits per David Selvas. I ha coreografiat diverses gales i esdeveniments, com ara la Gala Literària Nit de Santa Llúcia 2013 organitzada per Òmnium Cultural, la Gala dels Premis Gaudí 2020 del cinema català o l'acte de presentació de la temporada 2021 de l'Auditori de Barcelona.

El 2018 va presentar i realitzar els tallers de dansa que formaven part del programa televisiu *Ballar*, emès pel Canal33 diverses vegades. I com a docent, a més d'impartir tallers i classes, ha format part del programa pedagògic Flipart de la Diputació de Barcelona, ha dirigit un taller de creació per a joves migrants al Museu d'Història i Immigració de Catalunya i ha realitzat el projecte Beethoven en Moviment, impulsat pel teatre L'Atlàntida de Vic coreografiant més de vint grups de set centres educatius.

Textos

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Requiem, en Re menor, KV 626

Introitus

Requiem aeternam dona eis, Domine:
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem:
Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam dona eis,
Domine:
et lux perpetua luceat eis.

Introit

*Dona'ls el repòs etern, Senyor:
i que la llum eterna els il·lumini.
Per tu, oh Déu, aquest himne a Sió,
i per tu els nostres vots a Jerusalem.
Escolta la meua pregària;
tota carn vindrà cap a tu.
Dona'ls el repòs etern,
Senyor:
i que la llum perpètua els il·lumini.*

Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Kyrie

*Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.*

Sequentia

Dies irae, dies illa,
Solvat saeculum in favilla:
teste David cum Sibylla.
Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus!

Seqüència

*Dia d'ira serà aquell dia,
en què reduirà el món a cendra:
David i la Sibíl·la afirmaren.
Gran espant sobrevindrà
quan el Jutge arribarà
a escrutar-ho tot rigorosament!*

Tuba mirum spargens sonum
per sepulchra regionum,
coget omnes ante thronum.
Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.
Liber scriptus proferetur,
in quo totum continetur,
unde mundus judicetur.
Iudex ergo cum sedebit,
quidquid latet apparebit:
nil inultum remanebit.
Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus,
cum vix justus sit securus?
*El so esclatant de la trompeta
ressonant per les tombes,
reunirà tothom davant el tron.
La mort i la natura s'astoraran
quan la criatura ressuscitarà
per respondre al judici.
S'obrirà el llibre
que conté tot allò
que ha de ser jutjat del món.
Quan el Jutge, doncs, seurà,
tot allò amagat apareixerà;
res no romandrà impune.
Malaurat, què diré jo aleshores?
A quin amo pregaré,
quan ni els justos estaran segurs?*

Rex tremendae majestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis
*Rei de majestat terrible,
que salves lliurement, els qui s'han de salvar,
salva'm a mi, font de bondat.*

Recordare, Jesu pie,
quod sum causa tuae viae:
ne me perdas illa die.
Quaerens me, sedisti lassus,
redemisti crucem passus:
tantus labor non sit cassus.
Juste judex ultionis,
donum fac remissionis,
ante diem rationis.
Ingemisco, tamquam reus:
culpa rubet vultus meus:
supplici parce, Deus.
Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.
Preces meae non sunt dignae:
Sed tu bonus fac benigne,
ne perenni cremer igne.
Inter oves locum praesta,
et ab haedis me sequestra,
statuens in parte dextra.

*Recorda't, pietós Jesús
que soc la causa de la teva vinguda:
no em perdis aquell dia.*

*T'has assegut, cansat de buscar-me,
m'has redimit pel sofriment en creu;
que tant esforç no sigui en va.*

*¡Futge que castigues amb justícia,
fes-me do del perdó
abans del Dia del Judici.*

*Gemego com un culpable,
la culpa m'enrogeix el rostre;
Déu, perdona el qui et suplica.*

*Tu que vas absoldre Maria,
i que escoltares el lladre,
a mi esperança em donares.*

*Els meus precs no són dignes,
però tu, tan bo, per la teva bondat,
fes que no cremi al foc etern.*

*Dona'm lloc en el teu ramat,
separa'm dels bocs,
i posa'm a la dreta.*

Confutatis maledictis,
flammis acribus addictis.
Voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis:
Gere curam mei finis.

*Quan els maleïts, confosos,
seran lliurats a les flames venjatives,
crida'm amb els beneïts.
Suplicant i prosternat,
el cor contrit com la cendra,
et conjuro que t'apiadis de la meva fi.*

Lacrimosa dies illa,
qua resurget ex favilla
judicandus homo reus.
Huic ergo parce Deus,
pie Jesu Domine;
dona eis requiem.
Amen.

*Dia de llàgrimes aquell
en què renaixerà de la cendra
l'home culpable, per ser jutjat.
Perdona'l, doncs, oh Déu.
Jesús misericordiós, Senyor,
dona'ls repòs.
Amén.*

Offertorium

Domine Jesu Christe,
Rex gloriae, libera animas,
omnium fidelium defunctorum
de poenis inferni
et de profundo lacu:
libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum:
sed signifer sanctus michael
repraesentet eas in lucem sanctam:
quan olim abrahamae promisisti
et semini ejus.

Ofertori

*Senyor Jesucrist,
rei de la glòria, allibera totes les ànimes
dels fidels difunts,
de les penes dels inferns
i de les aigües profundes.
Allibera'ls de la boca del lleó,
que l'abisme no els engoleixi,
i que no caiguin a les tenebres,
sinó que l'abanderat sant Miquel
els condueixi a la llum santa.
Tal com prometeres antany a Abraham
i als seus descendents.*

Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus:
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam:
quam olim Abrahamae promisisti
et semini ejus.

*Sacrificis i precs de lloança, Senyor,
t'oferim.*

*Rep-los per aquelles ànimes
de què avui fem memòria.*

*Fes-les, Senyor, passar
de mort a vida.*

*Tal com prometeres antany a Abraham
i als seus descendents.*

Sanctus

Sanctus, sanctus,
sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli
et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

Sanctus

*Sant, sant,
sant és el Senyor Déu dels exèrcits.
El cel i la terra són plens
de la teva glòria.
Hosanna a les altures.*

Benedictus

Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

Benedictus

*Beneït el qui ve
en nom del Senyor.
Hosanna a les altures.*

Agnus Dei

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

Agnus Dei

*Anyell de Déu,
tu que lleves el pecat del món,
dona'ls el repòs.
Anyell de Déu,
tu que lleves el pecat del món,
dona'ls el repòs.
Anyell de Déu,
tu que lleves el pecat del món,
dona'ls el repòs etern.*

Communio

Lux aeterna luceat eis, Domine:
Cum sanctis tuis in aeternum:
quia pius es.
Requiem aeternam dona eis,
Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Cum sanctis tuis in aeternum:
quia pius es.

Comunió

*Que la llum perpètua els il·lumini, Senyor,
amb els teus sants i per sempre,
tu que ets misericordiós.
Dona'ls el repòs etern,
Senyor,
i que la llum perpètua els il·lumini.
Amb els teus sants i per sempre,
tu que ets misericordiós.*

Mecenes d'Honor



Mecenes Protectors



Mitjans Col·laboradors



Col·laboradors

Armand Basi – Bagués-Marsiera Joiers – Balot Restauració – Calaf Grup – Cardoner Grup – Catalonia Hotels & Resorts – Coca-Cola – Col·legi d'Enginyers de Camins, Canals i Ports – Deloitte – Eurofirms Group – FC Barcelona – Fundació Antiques Caixes Catalanes – BBVA – Fundació Caixa d'Enginyers – Fundació Castell de Peralada – Fundació Metalquímia – Helvetia Compañía Suiza S.A. de Seguros y Reaseguros – La Fageda – Quadis – Saba Infraestructures, S.A. – Scasi Soluciones de Impresión S.L.

Amics Benefactors

Ascensores Jordà, S.A. – Fundació Antoni Serra Santamans – Inclos Interiorisme, S.L. – Veolia Serveis Catalunya S.A.U. – Salvador Viñas Amat

Membres Palau XXI

M^a Dolors i Francesc – Elvira Abril – Pere Armadàs Bosch – Rosamaria Artigas i Costajussà – Marta Barnes – professor Rafael I. Barraquer Compte – Mariona Carulla Font – Lluís Carulla Font – Carlos Colomer Casellas – Isabel Esteve Cruella – Pere Grau Vacarisas – María José Lavin Guitart – Anna Saura Miarnau – Juan Manuel Soler Pujol – Daniela Turco – Joan Uriach Marsal – M^a. del Carmen Pous Guardia – Josep Colomer Maronas – Joaquim Uriach Torello

També et pot interessar...

La Casa dels Cants

Diumenge, 9 d'octubre de 2022 - 12 h
Petit Palau

Shaw i Cruixent

Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana

(Xavier Puig, director)

Jordi Armengol, piano

Quintet de Metalls

Júlia Sesé, directora

Caroline Shaw:

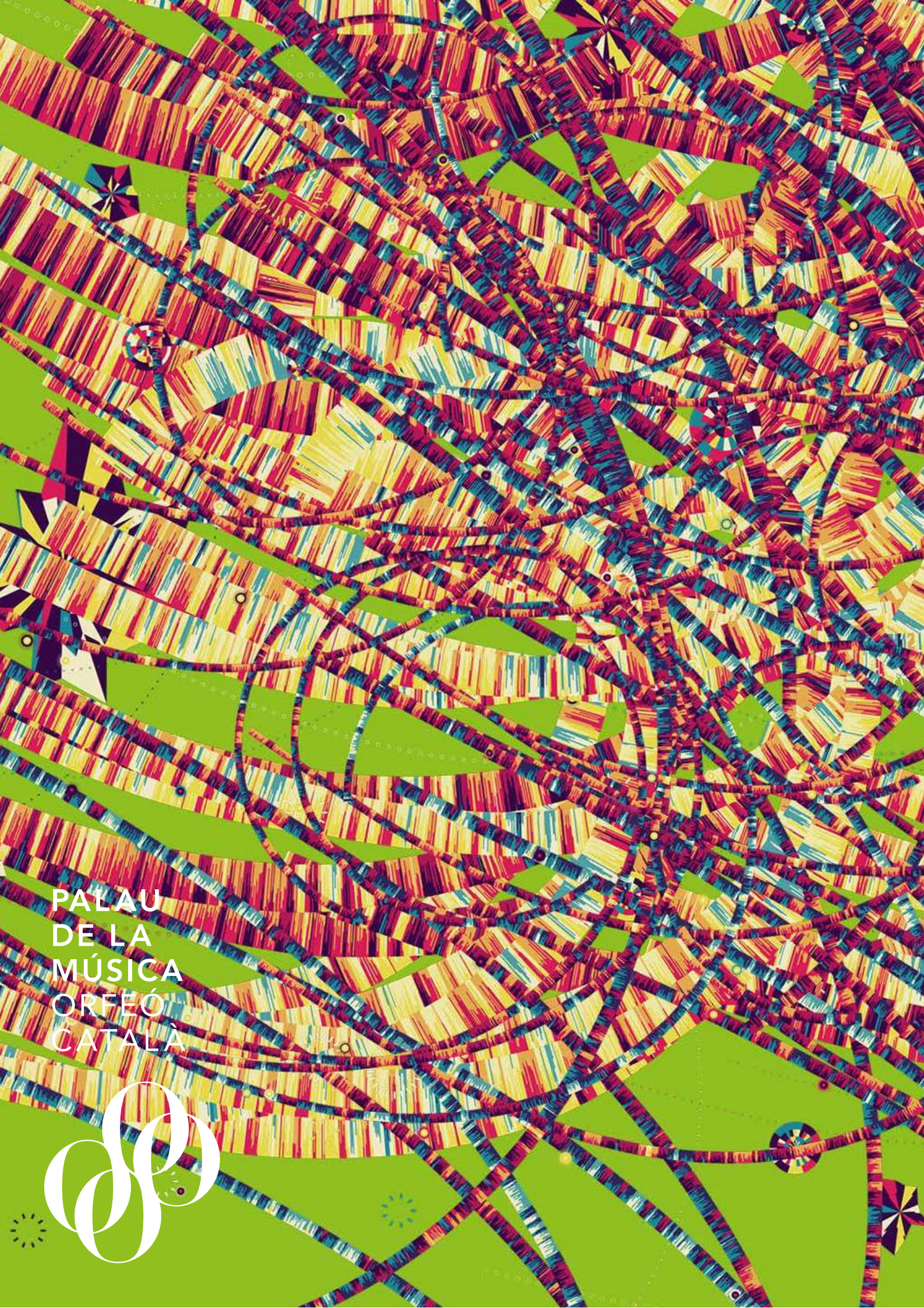
And the swallow

Seven joys

Ferran Cruixent:

Advent

I una obra d'encàrrec del Palau de la Música Catalana
(estrena absoluta)



PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ

